

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Návod k montáži

Honda Civic 3D



2001

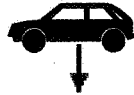


TYPE: 027574



EC 94/20

e4 00-2230



1660 kg



1200 kg



50 kg

D

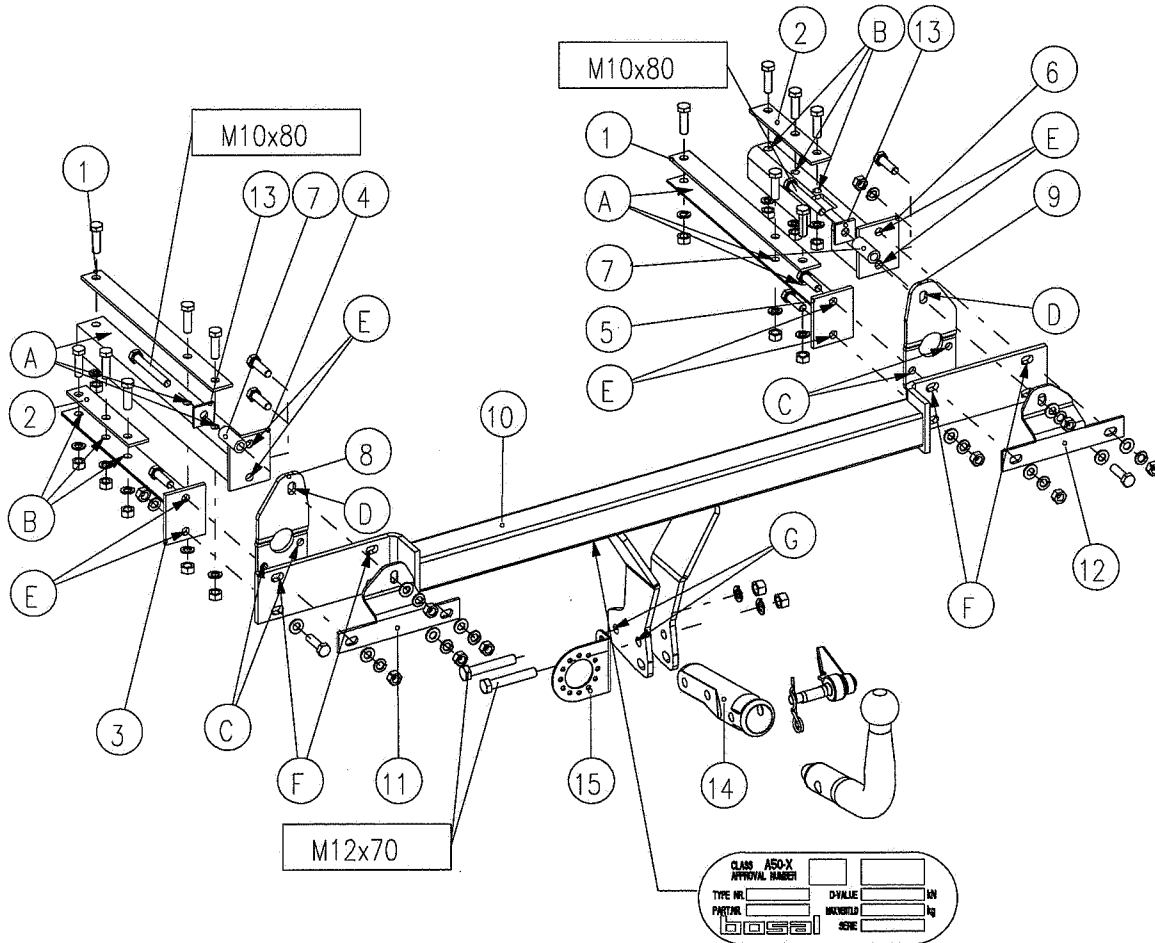
waarde
value
Wert
valeur

6,83 kN

NL	D	GB	N	SF
F	E	DK	S	CZ

(c) BOSAL 04-08-2004

Rev. nr. 01



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas

Medfølgende komponenter
Vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter
Mukana tulevat osat
Dodané upevňovací díly



2x 10x80
20x M10x35
2x M12x70



22x M10
2x M12



22x M10
2x M12



10x M10

bosal

027574 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding uit de kofferruimte. Verwijder de achterbank. Verwijder de afdekkappen van de zijpanelen.
3. Demonteer de bumper. Demonteer de binnenbumper, deze komt te vervallen.
4. Boor de gaten volgens detailtekening. LET OP! Gebruik detailtekening Honda Civic 3 deurs.
5. Plaats strip "1" en "2" en verwijder hieronder de kit.
6. Monteer strip "1" en "2" en steun "3", "4", "5" en "6" bij de geboorde gaten "A" en "B" met bouten M10x35, veerringen en moeren M10.
7. Plaats buisje "7" L=42, strip "8" en strip "9" samen met strip "13" bij de gaten "C" en "D" en zet deze vast met de bestaande moeren M8 en meegeleverde bouten M10x80, sluitringen, veerringen en moeren.
8. Plaats de onderhaak "10" bij de gaten "E".
9. Monteer plaat "11" en "12" bij de gaten "F" d.m.v. bouten M10x35, sluitringen, veerringen en moeren.
10. Monteer de kogelbehuizing "14" en stekkerdoosplaat "15" bij de gaten "G" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detailblad Honda Civic 3 deurs.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 – 46 Nm
M12 – 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Monteer de bumper, de zijpanelen, de achterbank en de bodembekleding terug.
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

027574 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenverkleidung aus dem Kofferraum entfernen. Die Rücksitzbank entfernen. Die Abdeckkappen der Seitenverkleidung entfernen.
3. Stossfänger und Innenstossfänger demontieren, der Innenstossfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Die Löcher gemäss Detailzeichnung bohren. ACHTUNG! Die Detailzeichnung Honda Civic 3-Türig verwenden.
5. An den Haltepunkten der Platten "1" und "2" den Unterbodenschutz entfernen.
6. Die Platten "1" und "2" und die Stützen "3", "4", "5" und "6" mit Schrauben M10x35, Federringen und den Muttern M10 an gebohrten Löchern "A" und "B" montieren.
7. Distanzbuchse "7" L=42, Platte "8" und Platte "9" zusammen mit Platte "13" an die Löcher "C" und "D" legen und mit den vorhandenen Muttern M8, den mitgelieferten Schrauben M10x80, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern befestigen.
8. Den Querträger "10" an die Löcher "E" legen.
9. Die Platten "11" und "12" mit Schrauben M10x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
10. Die Kugelaufnahme "14" und Steckdosenhalteplatte "15" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "G" montieren.
11. Einen Ausschnitt im Stossfänger gemäss Detailzeichnung Honda Civic 3 Türig vornehmen.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 – 46 Nm
M12 – 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Den Stossfänger, die Seitenverkleidung, die Rücksitzbank und die Bodenverkleidung wieder montieren.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

027574 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor carpet from the trunk. Remove the back seat. Remove the cover caps from the side panels.
3. Dismount the bumper. Dismount the inside bumper, this will no longer be used.
4. Drill the holes as shown in the detail drawing. ATTENTION! Use the detail drawing Honda Civic 3 doors.
5. Place the brackets "1" and "2" and remove the underseal underneath.
6. Mount the brackets "1" and "2" and the supports "3", "4", "5" and "6" at the drilled holes "A" and "B" using the M10x35 bolts, spring washers and nuts M10.
7. Place distance tube "7" L=42, bracket "8" and bracket "9" together with bracket "13" at the holes "C" and "D" and fix these using the existing nuts M8 and the provided M10x80 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
8. Place the crossbar "10" at the holes "E".
9. Mount the brackets "11" and "12" at the holes "F" using the M10x35 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
10. Mount the ball housing "14" and socket plate "15" at the holes "G" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
11. Make a recess in the bumper as shown in the detail drawing Honda Civic 3 doors.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Remount the bumper, the side panels, the back seat and the floor carpet.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

027574 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond du coffre. Enlever le siège arrière. Enlever les couvercles de la garniture de côté.
3. Démontez le pare-chocs. Démontez le pare-chocs intérieur, il ne sera pas remonté.
4. Percer les trous suivant le dessin de détail. ATTENTION! Utiliser le dessin de détail pour Honda Civic 3 portières.
5. Placer les goussets "1" et "2" et enlever le mastic ci-dessous.
6. Monter les goussets "1" et "2" et les supports "3", "4", "5" et "6" au niveau des trous percés "A" et "B" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des écrous M10.
7. Placer l'entretoise "7" L=42, le gousset "8" et le gousset "9" avec le gousset "13" au niveau des trous "C" et "D" et les fixer à l'aide des écrous M8 existants et des boulons M10x80, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous fourni.
8. Placer la traverse "10" au niveau des trous "E".
9. Monter les plaques "11" et "12" au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
10. Monter le logement de boule "14" et le support de prise "15" au niveau des trous "G" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
11. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant le dessin de détail pour Honda Civic 3 portières.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Remonter le pare-chocs, les couvercles, le siège arrière et le revêtement.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

027574 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Eliminar el tapizado del fondo del maletero. Retirar el asiento posterior. Retirar los revestimientos de los paneles laterales.
3. Desmontar el parachoques. Desmontar la viga de parachoques, que ya no se utilizará.
4. Taladrar los orificios según se indica en el plano detallado. ATENCIÓN! Utilizar el plano detallado correspondiente al Honda Civic 3 puertas.
5. Colocar la tira "1" y "2" y retirar el pegamento.
6. Montar la tira "1" y "2" y el soporte "3", "4", "5" y "6" en los orificios taladrados "A" y "B" usando tornillos M10x35, arandelas elásticas y tuercas M10.
7. Colocar el tubo "7" l=42, la tira "8" y la tira "9" junto con la tira "13" a la altura de los orificios "C" y "D" y fijarlos con las tuercas M8 existentes y los tornillos M10x80, anillos de cierre, arandelas elásticas y tuercas suministrados.
8. Colocar el enganche inferior "10" en los orificios "E".
9. Montar la placa "11" y "12" en los orificios "F" usando tornillos M10x35, arandelas elásticas, arandelas y tuercas.
10. Montar el alojamiento de la bola "14" y la placa del enchufe "15" en los orificios "G" usando 2 tornillos M12x70, arandelas y tuercas.
11. Efectuar una escotadura en el parachoques según el plano detallado del Honda Civic 3 puertas.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Volver a montar el parachoques, los paneles laterales, el asiento posterior y el tapizado del fondo.
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

027574 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroggen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bundbeklædningen fra bagagerummet. Tag bagsædet ud. Fjern dækpladerne fra sidepanelerne.
3. Afmonter kofangeren. Afmonter den indre kofanger, bliver overflødig.
4. Bor hullerne jf. detaljtegningen. OBS! Anvend detaljtegning Honda Civic 3-dørs.
5. Anbring beslag "1" og "2" og fjern kittet herunder.
6. Monter beslag "1" og "2" og støtte "3", "4", "5" og "6" ved de borede huller "A" og "B" med bolte M10x35, fjederskiver og møtrikker M10.
7. Anbring afstandsstykke "7" l=42, beslag "8" og beslag "9" sammen med beslag "13" ved hullerne "C" og "D", disse fastgøres med dette med de forhåndenværende møtrikker M8 og de medfølgende bolte M10x80, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
8. Anbring tværvangen "10" ved hullerne "E".
9. Monter plade "11" og "12" ved hullerne "F" med bolte M10x35, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
10. Monter kuglehuset "14" og stikdåseplade "15" ved hullerne "G" med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
11. Lav en åbning i kofangeren jf. detaljtegning Honda Civic 3-dørs.
12. Fastgør trækroggen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. Sæt kofangeren, sidepanelerne, bagsædet og bundbeklædningen på plads igen.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

027574 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbeklædningen i bagasjerommet. Ta ut baksetet. Fjern dekkpanelene fra sidene.
3. Demonter støtfangeren. Demonter den indre støtfangeren; denne skal ikke brukes på nytt.
4. Bor hullene som vist på detaljtegningen. OBS! Bruk detaljtegningen for Honda Civic 3-dørs modell.
5. Plasser båndene "1" og "2" og fjern kittet under disse.
6. Monter båndene "1" og "2" og støttene "3", "4", "5" og "6" ved de borete hullene "A" og "B" ved hjelp av skruer M10 x 35, fjærskiver og mutre M10.
7. Sett på plass hylsen "7" l= 42, båndet "8" og båndet "9", sammen med båndet "13" ved hullene "C" og "D". Monter disse ved hjelp av eksisterende muttere M8, og skruer M10x80, skiver, fjærskiver og mutre som følger med.
8. Plasser nedre del av tilhengerfestet "10" ved hullene "E".
9. Monter platene "11" og "12" ved hullene "F" ved hjelp av skruer M10 x 35, fjærskiver, skiver og mutre.
10. Monter kulehuset "14" og platen for stikk-kontakten "15" ved hullene "G" ved hjelp av 2 skruer M12 x 70, fjærskiver og mutre.
11. Lag en utsparring i støtfangeren som vist på detaljtegningen for Honda Civic 3-dørs
12. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Monter støtfangeren, sidepanelene, baksetet og gulvbeklædningen tilbake på plass.
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

027574 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna beklädnaden på golvet av bagageutrymmet. Avlägsna baksätet. Avlägsna de borttagbara kåporna i sidopanelerna.
3. Demontera stötdämparen. Demontera den inre stötdämparen, den kommer inte att användas igen.
4. Borra hålen enligt detaljrutningen. OBS! Använd detaljrutning för Honda Civic 3-dörrars.
5. Placera list "1" och "2" och avlägsna kittet under listerna.
6. Montera list "1" och "2" och stöd "3", "4", "5" och "6" vid de borrade hålen "A" och "B" med bultar M10x35, fjäderbrickor och muttrar M10.
7. Placera rör "7" l=42, list "8" och list "9" tillsammans med list "13" vid hålen "C" och "D" och fäst dem med de befintliga muttrarna M8 och de medföljande bultarna M10x80, låsbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
8. Placera den nedre haken "10" i hålen "E".
9. Montera plattan "11" och "12" vid hålen "F" med hjälp av bultarna M10x35, fjäderbrickor och muttrar. Placera list "14" inuti bilen vid hålen "D" och fäst dem med bultar M8x80, fjäderbrickor, låsbrickor och muttrar.
10. Montera kulhus "14" och stikkkontaktsplattan "15" vid hålen "G" med hjälp av 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
11. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljrutningen för Honda Civic 3-dörrars.
12. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Montera stötfångaren, sidopanelerna, baksätet och golvbeklädnaden.
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

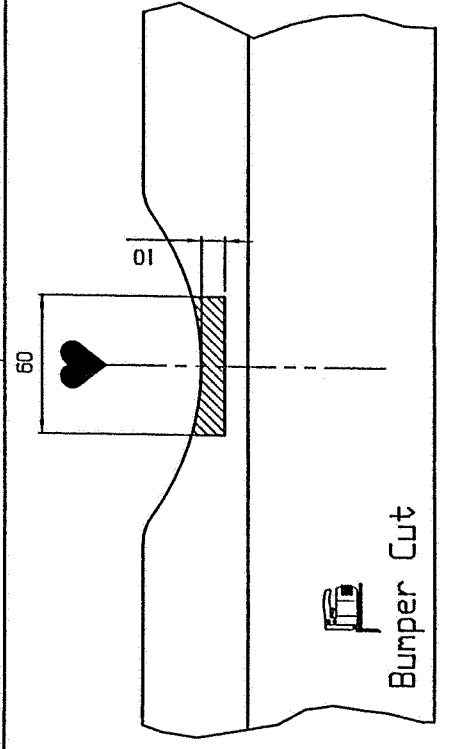
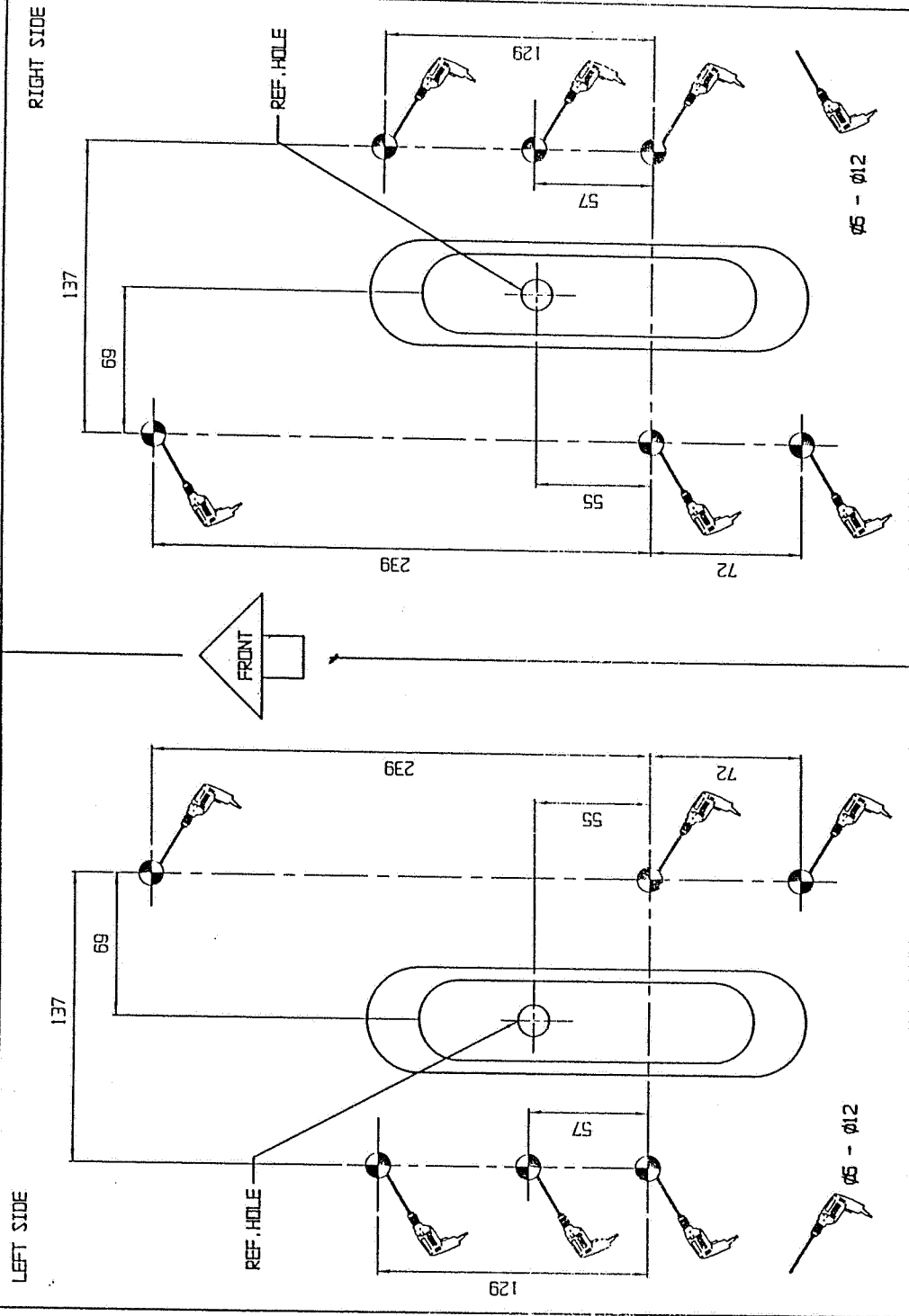
027574 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista tavarasäiliöstä pohjapäällysteet. Poista takapenkki. Poista sivupaneelin suojukset.
3. Irrota puskuri. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
4. Poraa reiät ohjekuvan mukaisesti. HUOM! Käytä ohjekuvaa "Honda Civic 3 ovinen".
5. Aseta paikoilleen suikaleet "1" ja "2" ja poista niiden alta kitti.
6. Kiinnitä suikaleet "1" ja "2" ja tuet "3", "4", "5" ja "6" porattuihin reikiin "A" ja "B" pulteilla M10x35, jousirenkailla ja muttereilla M10.
7. Aseta paikoilleen putki "7" l=42, suikale "8" ja suikale "9" sekä suikale "13" reikiin "C" ja "D" ja kiinnitä ne muttereilla M8 ja mukana toimitetuilla pulteilla M10x80, tiivistysrenkailla, jousirenkailla ja muttereilla.
8. Sijoita vetokoukun runko "10" reikiin "E".
9. Kiinnitä levyt "11" ja "12" reikiin "F" pulteilla M10x35, tiivistysrenkailla, jousirenkailla ja muttereilla.
10. Kiinnitä kuulantuki "14" ja pistorasialevy "15" reikiin "G" kahdella pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
11. Tee puskuriin ulkonema ohjekuvan "Honda Civic 3 ovinen" osoittamalla tavalla.
12. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Tuhaten kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Asenna takaisin paikoilleen puskuri, sivupaneelit, takapenkki ja pohjapäällysteet.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

027574 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Vyndat koberec z kufru. Vyndat zadní sedadlo. Odstranit krytky postranního obložení.
3. Demontovat nárazník. Demontovat vnitřní nárazník, ten již nebude dále použit.
4. Vyrat otvory jak znázorňuje detailní výkres. POZOR! Použijte detailní výkres pro třídveřovou Hondu Civic.
5. Umístít držáky „1“ a „2“ a odmontovat spodní ochranu pod sedadlem.
6. Připevnit držáky „1“ a „2“ a nosníky „3“, „4“, „5“ a „6“ do vyvrtných otvorů „A“ a „B“ za použití šroubů M10x35, pružných podložek a matic M10.
7. Umístít distanční trubičku „7“ délky 42mm společně s držáky „8“ a „9“ společně s držákem „13“ do otvorů „C“ a „D“ a připevnit je původními maticemi M8 a šrouby M10x80, pružnými a plochými podložkami a maticemi.
8. Umístít příčnák „10“ do otvorů „E“.
9. Připevnit držáky „11“ a „12“ do otvorů „F“ za použití šroubů M10x35, plochých a pružných podložek a matic.
10. Připevnit kryt koule „14“ a držák zásuvky „15“ do otvorů „G“ za použití dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
11. Zhotovit výřez v nárazníku jak znázorňuje detailní výkres pro třídveřovou Hondu Civic.
12. Tažné zařízení zabezpečit utažením všech šroubů. Hodnoty točivého momentu
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Připevnit zpět nárazník, postranní obložení, zadní sedadlo a koberec.
14. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Honda Civic 3.0



027574